

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Instruccioncs de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



DOPPELKochPLATTE
Dubbele kookplaat • Plaque de cuisson double • Placa de cocina doble • Fogão elétrico de duas placas
Piastra di cottura doppia • Dobbcl kokeplate • Double hotplate • Maszynka do gotowania podwójna
Dvojité topná plotýnka • A dupla melegítő lemez • Электроплитка с двумя конфорками

DKP 3023

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile auch nach dem Betrieb noch lange heiß sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Ist die Oberfläche beschädigt oder gerissen, ist das Gerät auszuschalten, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Nur an den dafür vorgesehenen Griffen und Knöpfen anfassen.

Inbetriebnahme des Gerätes

Lassen Sie bitte vor der 1. Benutzung die Heizplatten für 5 Minuten zwecks Entfernung der Schutzschicht eingeschaltet. Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen. Sorgen Sie bitte für ausreichende Belüftung.

Elektrischer Anschluss

Anschlusswert

Insgesamt kann die Doppelkochplatte eine Leistung von 2500 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

ACHTUNG: ÜBERLASTUNG:

Benutzen Sie keine Verlängerungsleitungen oder Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

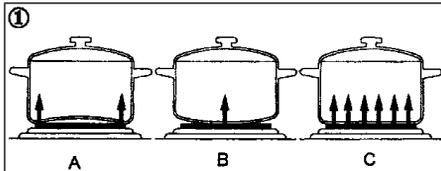
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (alle Betriebsschalter auf „0“).
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, 230V/50Hz an.
- Stellen Sie die Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur ein. Die Kontrolllampen leuchten auf.
- Ist die eingestellte Temperatur erreicht, gehen die Kontrolllampen aus.

HINWEIS:

Die Kontrollleuchte geht beim Betrieb periodisch an um anzuzeigen, dass die richtige Temperatur gehalten wird.

Betrieb**Benutzung der Kochplatten**

1. Verwenden Sie nur Kochtöpfe mit ebenem Boden, um die Energie optimal zu nutzen (siehe Schaubild 1).
2. Der Kochtopf sollte nie kleiner sein als die Herdplatte. Dadurch geht Energie verloren. Im Extremfall kann sich die Kochplatte verziehen.



3. Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:

Stufe 0:	Aus
Stufe 1:	Anwärmen
Stufe 2:	Warmhalten/Fortkochen
Stufe 3:	Fortkochen
Stufe 4:	Braten
Stufe 5:	Ankochen, Anbraten

Ausschalten

Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn alle Schalter in Position „0“ stehen. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

Reinigung**⚠️ WARNUNG:**

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

⚠️ ACHTUNG:

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

- Warten Sie, bis die Kochplatten vollständig abgekühlt sind, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Sie sollten jedoch auf jeden Fall nach der Benutzung ca. 30 Minuten warten, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch. Gut geeignet ist Spülwasser.

Technische Daten

Modell:DKP 3023
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....2500 W
 Schutzklasse:..... I
 Nettogewicht:4,15 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät DKP 3023 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

WAARSCHUWING:

tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn. Gevaar voor verbranding!

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.
- Let erop, dat de hete delen ook na gebruik nog lang heet zijn.
- Plaats het apparaat op een hittebestendige ondergrond.
- Beweeg het apparaat niet zolang het in bedrijf is.
- Wanneer het oppervlak beschadigd of gescheurd is, moet het apparaat uitgeschakeld worden om een mogelijke elektrische schok te voorkomen.
- Alleen vastpakken bij de daarvoor bestemde handgrepen en knoppen.

Inbedrijfstelling van het apparaat

Laat a.u.b. voor het eerste gebruik de kookplaten gedurende 5 minuten ingeschakeld voor het verwijderen van de bescherm-laag. Hierbij kan een lichte rookontwikkeling optreden. Zorg a.u.b. voor voldoende ventilatie.

Elektrische aansluiting

Aansluitwaarde

De dubbele kookplaat kan maximaal een vermogen van 2500 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

OPGELET: OVERBELASTING:

Gebruik géén verlengsnoeren of meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

- Let erop, dat het apparaat uitgeschakeld is (alle bedieningschakelaars op „0“).
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
- Stel de temperatuurregelaar in op de gewenste temperatuur. De controlelampjes branden.
- Zodra de ingestelde temperatuur bereikt is, doven de controlelampen.

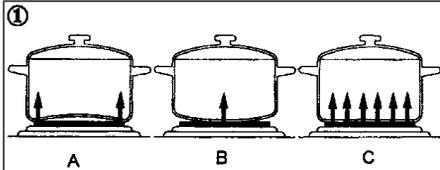
i OPMERKING:

Het controlelampje dooft tijdens het bedrijf van tijd tot tijd om aan te geven dat de pan op temperatuur wordt gehouden.

Werking

Gebruik van de kookplaten

1. Gebruik alleen pannen met een vlakke bodem om de energie optimaal te benutten (zie afbeelding 1).
2. De pan mag nooit kleiner zijn dan de kookplaat. Daardoor gaat energie verloren. In extreme gevallen kan de kookplaat krom trekken.



3. Al naar gelang de toepassing stelt u de temperatuurregelaar in:

Stand 0:	uit
Stand 1:	opwarmen
Stand 2:	warmhouden/doorkoken
Stand 3:	doorkoken
Stand 4:	braden
Stand 5:	even opkoken, aanbraden
Stand 6:	aanbraden, snel verwarmen

Uitschakelen

Het apparaat is uitgeschakeld, wanneer alle schakelaars in stand „0” staan. Trek daarna de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- U verwijdt de netstekker en laat het apparaat afkoelen.
- Dompel het apparaat nooit onder water!

⚠ OPGELET: Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

- Wacht met de reiniging totdat de kookplaten volledig zijn afgekoeld. Om verbrandingen te vermijden moet u na het gebruik in ieder geval nog ca. 30 minuten wachten.
- Reinig het apparaat alleen met een iets vochtige doek. Water met wat afwasmiddel is zeer geschikt.

Technische gegevens

Model:DKP 3023
 Spanningstoevoer:230 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:2500 W
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht:4,15 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

DANGER:

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante. Risque de brûlure!

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- N'oubliez pas que les parties chauffantes restent chaudes longtemps après les avoir arrêtées.
- Placez l'appareil dans un endroit bien isolé thermiquement.
- Ne bougez jamais l'appareil pendant le fonctionnement.
- Si l'appareil est endommagé ou craquelé, arrêtez-le immédiatement pour éviter tout risque de court-circuit.
- Ne touchez que les poignées et les boutons prévus à cet effet.

Avant la première utilisation

Laissez fonctionner, avant la première utilisation, les plaques de cuisson pendant 5 min, afin d'éliminer la couche de protection. Des fumées légères peuvent alors se dégager. Prévoyez une bonne ventilation.

Branchement électrique

Puissance électrique

Cette plaque de cuisson double peut recevoir une puissance totale de 2500 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

ATTENTION: SURCHARGE:

N'utilisez en aucun cas de rallonges électriques ou multi-prises car cet appareil est trop performant.

- Veillez à ce que l'appareil soit arrêté (tous les boutons sur „0“).
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau que vous voulez utiliser convient à l'appareil. Les informations à cet égard figurent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant 230 V/50 Hz en bon état.
- Positionnez le thermostat sur la température désirée. Les témoins lumineux s'allument.
- Les lampes témoin s'éteignent lorsque la température réglée est atteinte.

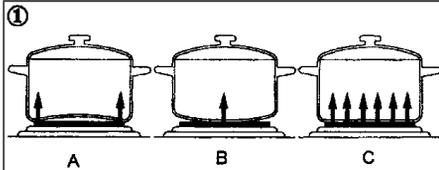
REMARQUE:

Le témoin lumineux s'allume régulièrement pendant le fonctionnement pour indiquer que la température réglée est maintenue.

Utilisation

Utilisation des plaques de cuisson

1. Pour une meilleure répartition de la chaleur, n'utilisez que des casseroles à fond plat (voir figure 1).
2. La casserole ne doit en aucun cas être plus petite que la plaque de cuisson. Cela causerait sinon une perte d'énergie. Dans des cas extrêmes, la plaque de cuisson risque de se déformer.



3. Réglez la température selon l'utilisation désirée:

Position 0:	Arrêt
Position 1:	Réchauffer
Position 2:	Garder chaud/cuire
Position 3:	Cuire
Position 4:	Faire revenir
Position 5:	Saisir
Position 6:	Saisir, chauffer rapidement

Pour éteindre votre appareil

Votre appareil est éteint lorsque tous les boutons sont sur la position „0“. Débranchez ensuite le câble d'alimentation.

Nettoyage

⚠ DANGER:

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et laissez-le refroidir.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!

⚠ ATTENTION: N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif.

- Attendez jusqu'à ce que la plaque soit complètement refroidie avant de commencer le nettoyage. Vous devez toujours attendre 30 minutes afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Nettoyez votre appareil uniquement avec un torchon légèrement humide. Utilisez plutôt de l'eau savonneuse.

Données techniques

Modèle: DKP 3023
 Alimentation:230 V, 50 Hz
 Consommation:2500 W
 Classe de protection: I
 Poids net:4,15 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

AVISO:

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta. ¡Existe peligro de quemarse!

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Preste atención que las piezas calientes permanecen calientes largo tiempo después del servicio.
- Coloque el aparato solamente sobre una base resistente al calor.
- No mueva el aparato, si está en funcionamiento.
- Si la superficie está estropeada o agrietada, se debe desconectar el aparato, para evitar un posible choque eléctrico.
- Tomar solamente por las asas y botones previstos.

Puesta en servicio del aparato

Mantenga encendidas por favor antes de la 1ª utilización, las placas calefactoras por 5 minutos a los efectos de eliminación de las capas protectoras. En este caso se puede producir una ligera formación de humo. Cuide de una ventilación suficiente.

Conexión eléctrica

Consumo Nominal

La placa de cocina doble puede tener una potencia de 2500 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

ATENCIÓN: SOBRECARGA:

No utilice cordones prolongadores ni enchufes múltiples, porque este equipo es demasiado potente.

- Preste atención que el aparato esté desconectado (todos los interruptores de servicio en "0").
- Antes de colocar la clavija en la caja de enchufe verifique que la tensión de red que desea utilizar coincide con el aparato. Las indicaciones para ello las encontrará en la placa de características.
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.

- Ajuste el regulador de temperatura a la temperatura deseada. Las lámparas de control se iluminan.
- Si se ha alcanzado la temperatura ajustada, se apagarán las lámparas de control.

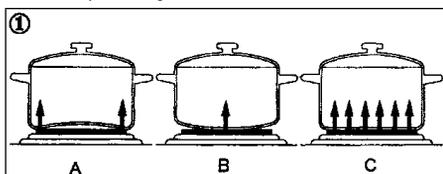
¡ INDICACIÓN:

La lámpara de control se enciende periódicamente para mostrar que se está manteniendo la temperatura correcta.

Servicio

Utilización de las placas de cocción

1. Utilice solamente ollas con fondo nivelado para poder utilizar la energía de forma óptima (véase Ilustración 1).
2. La olla no debería ser nunca más pequeña que la placa de cocción. Así se perderá energía. En caso extremo la placa de cocción puede llegar a deformarse.



3. Encender el regulador de temperatura según el uso deseado:

Fase 0:	Desconectado
Fase 1:	Calentar
Fase 2:	Mantener caliente / seguir cociendo
Fase 3:	Seguir cociendo
Fase 4:	Asar
Fase 5:	Llevar a ebullición, asar brevemente
Fase 6:	Asar brevemente, calentamiento rápido

Desconexión

El aparato está desconectado cuando todos los interruptores se encuentran en la Posición "0". Extraiga el enchufe de red.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desenchufar el equipo y dejarlo enfriar.
- ¡No sumerja el aparato en agua!

⚠ ATENCIÓN: No utilice detergentes agresivos.

- Antes de iniciar la limpieza, espere que se hayan enfriado por completo las placas de cocción. Para evitar quemaduras, debería esperar sin falta por lo mínimo unos 30 minutos, después de haber utilizado las placas de cocción.
- Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido. Se adapta perfectamente agua con detergente de vajillas.

Datos técnicos

Modelo:DKP 3023
 Suministro de tensión:.....230 V, 50 Hz
 Consumo de energía:2500 W
 Clase de protección: I
 Peso neto:4,15 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive para crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções de segurança especiais para este aparelho

AVISO:

Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta. Perigo de queimaduras!

- Não coloque o aparelho em funcionamento ligado a um relógio programador externo ou a um sistema de comando remoto separado.
- Não esquecer que as partes que aqueceram, permanecem quentes ainda muito tempo depois de se ter desligado o aparelho.
- Colocar o electrodoméstico sobre uma superfície resistente ao calor.
- Não mova o aparelho quando este esteja a trabalhar.
- No caso da superfície estar danificada ou partida deve-se desligar o aparelho para evitar um possível choque de corrente.
- Pegar apenas nos puxadores e botões previstos para tal.

Primera utilização

Antes de se utilizar o electrodoméstico pela primeira vez, ligar as placas durante 5 minutos e, em cada função, para que saia a camada de protecção. Durante esta operação, poderá haver formação de fumo. Arejar bem o compartimento onde o aparelho se encontra.

Ligação à electricidade

Carga conectada

A placa de aquecimento dupla pode na totalidade suportar uma capacidade de 2500 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

ATENÇÃO: SOBRECARGA:

Não utilize condutas para extensão ou tomadas múltiplas, uma vez que este aparelho tem demasiada potência.

- O electrodoméstico deverá estar desligado (todos os selectores na posição „0“).
- Antes de se introduzir a ficha na tomada, verificar se a tensão que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa identificadora.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.

- Ponha o regulador de temperatura à temperatura desejada. As luzes de controlo acendem.
- Quando se atinge a temperatura desejada apaga-se a lâmpada de controlo.

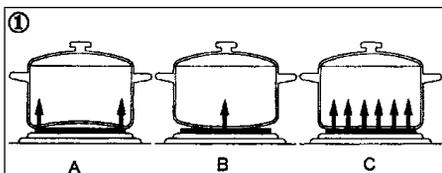
i INDICAÇÃO:

Durante o funcionamento, esta lâmpada acender-se-á periodicamente para demonstrar que se mantém a temperatura correcta.

Funcionamento

Utilização das placas

1. Utilizar apenas panelas com fundos planos para que a energia seja aproveitada o melhor possível (vide fig. 1).
2. O tacho ou a panela nunca deverão ser mais pequenos que a chapa do fogão. Assim iria perder-se calor. Em caso extremo até a chapa poderia ficar deformada!



3. Ligar o regulador de temperatura, conforme a utilização pretendida para:

- Graduação 0: Desligado
- Graduação 1: Aquecer
- Graduação 2: Conservar quente / Continuar a cozer
- Graduação 3: Continuar a cozer
- Graduação 4: Fritar
- Graduação 5: Pôr a cozer, pôr a fritar
- Graduação 6: Pôr a fritar, Aquecimento rápido

Desligar

O electrodoméstico estará desligado quando todos os selectores estiverem na posição „0“. Retirar seguidamente a ficha da tomada.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Retirar a ficha da tomada e deixar o aparelho arrefecer.
- Não mergulhe o aparelho em água!

⚠ ATENÇÃO: Não utilizar detergentes corrosivos.

- Antes de começar com a limpeza espere até que as chapas estejam completamente frias. De qualquer maneira queira esperar sempre cerca de 30 minutos para evitar queimaduras.
- Limpar o aparelho apenas com um pano húmido. Aconcelha-se um detergente para a louça.

Características técnicas

Modelo:DKP 3023
 Alimentação da corrente:230 V, 50 Hz
 Consumo de energia:2500 W
 Categoria de protecção: I
 Peso líquido:4,15 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contendor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO:

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta. Pericolo di ustione!

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
- Ricordare che i pezzi che diventano caldi, lo rimangono a lungo anche dopo l'uso.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie resistente al calore.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Se la superficie è danneggiata o presenta crepe, spegnere l'apparecchio per evitare possibili scosse elettriche.
- Toccare solo i manici ed i tasti previsti.

Messa in funzione dell'apparecchio

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, accendere le piastre per 5 minuti allo scopo di rimuovere lo strato di protezione. Può darsi che si sviluppi un po' di fumo. Fare in modo che nella stanza ci sia sufficiente ricambio di aria.

Collegamento elettrico

Potenza allacciata

Il fornello a piastre doppie ha una potenza totale di 2500 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

ATTENZIONE: SOVRACCARICO:

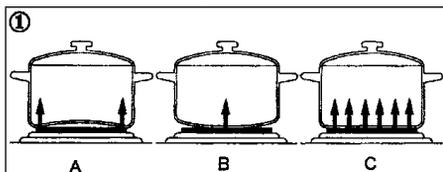
A causa della potenza di questo apparecchio, non fare uso di cavi di prolungamento oppure di prese multiple.

- Fare attenzione che l'apparecchio sia spento (tutti gli interruttori su „0“).
- Prima di infilare la spina nella presa, controllare che la tensione di rete richiesta coincida con quella dell'apparecchio. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata 230 V / 50 Hz.
- Con il regolatore di temperatura impostare la temperatura desiderata. Le lampade di controllo si illuminano.
- Al raggiungimento della temperatura impostata, gli indicatori luminosi di controllo si spengono. Durante il funzionamento l'indicatore luminoso si riaccende ad intervalli per indicare che la temperatura giusta viene mantenuta.

Funzionamento

Uso delle piastre

1. Per un uso ottimale dell' energia, usare unicamente pentole con fondo piano (vedi ill. 1).
2. La pentola non dovrebbe mai essere più piccola della piastra. Così c'è perdita di energia. In casi estremi può addirittura accadere che la piastra si deformi.



3. Regolare il termostato in funzione delle specifiche esigenze:

Livello 0:	Off
Livello 1:	Riscaldare
Livello 2:	Conservazione calore/Continuazione cottura
Livello 3:	Continuazione cottura
Livello 4:	Arrostire
Livello 5:	Precottura, rosolare
Livello 6:	Rosolare, riscaldamento rapido

Spegnere

L' apparecchio è spento quando tutti gli interruttori sono in posizione „0“. Estrarre la spina dalla presa.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Rimuovere la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua!

⚠ ATTENZIONE: Non usare detersivi abrasivi.

- Prima di procedere con la pulizia, attendere finché le piastre si sono completamente raffreddate. Dopo l'uso attendere comunque ca. 30 minuti per evitare ustioni.
- Pulire l' apparecchio solo con un panno leggermente umido. Va bene acqua con detersivo per stoviglie.

Dati tecnici

Modello:DKP 3023
Alimentazione rete:230 V, 50 Hz
Consumo di energia:.....2500 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto:4,15 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

ADVARSEL:

Når apparatet er i bruk, kan overflatene få svært høy temperatur. Fare for forbrenning!

- Ikke driv apparatet på en ekstern tidsbryter eller et separat fjernstyringssystem.
- Vær også oppmerksom på at de varme delene holder seg varme lenge etter bruk.
- Sett apparatet på et varmebestandig underlag.
- Ikke flytt på apparatet mens det er i bruk.
- Hvis det er skader eller riper i overflaten, må du slå av apparatet for å hindre et eventuelt elektrisk støt.
- Ikke ta på noe annet enn håndtakene og knappene.

Ta i bruk apparatet

Før første gangs bruk må varmeplatene stå på i 5 minutter slik at beskyttelseslaget fjernes. Da kan det oppstå lett røykutvikling. Sørg for tilstrekkelig lufting.

Elektrisk tilkobling

Tilkoplingseffekt

Totalt kan den dobbelte kokeplaten ta opp en effekt på 2500 W. Ved en slik tilkoplingseffekt anbefaler vi å bruke en egen tilførselsledning med sikring via en 16 A jordfeilbryter.

OBS: OVERBELASTNING:

Ikke bruk skjøteledninger eller flerveis stikkontakter. Dette apparatet har for høy effekt.

- Kontroller at apparatet er slått av (alle driftsbryterne står på "0").
- Før du stikker støpselet inn i stikkkontakten, må du kontrollere om strømspenningen du ønsker å bruke, stemmer overens med apparatets spenning. Opplysninger om dette finner du på merkeplaten.
- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V / 50 Hz.
- Sett termostaten på ønsket temperatur. Kontrolllampene begynner å lyse.
- Når den innstilte temperaturen er nådd, slukkes kontrolllysene.

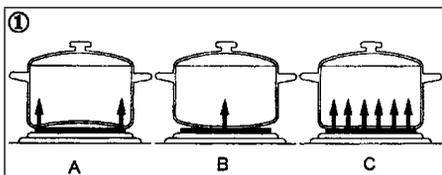
TIPS:

Mens pannen er i bruk, slås kontrolllampen på i perioder for å vise at den riktige temperaturen holdes.

Bruk

Bruk av kokeplatene

1. Bruk bare gryter med flat bunn for å utnytte energien optimalt (se skjema 1).
2. Gryten bør ikke være mindre en kokeplaten. Ellers går utnyttet energi tapt. I ekstreme tilfeller kan kokeplaten bli strukket ut av form.



3. Juster termostaten ut fra bruksformål:

Trinn 0:	av
Trinn 1:	Varme opp
Trinn 2:	holde varmt / småkoke
Trinn 3:	småkoke
Trinn 4:	steike
Trinn 5:	koke opp, brune
Trinn 6:	brune, varme raskt

Slå av

Apparatet er slått av når alle bryterne står i posisjonen "0".
Trekk deretter ut støpselet.

Rengjøring

⚠ ADVARSEL:

- Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles.
- Apparatet må aldri dypes i vann!

⚠ OBS: Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

- Vent til kokeplatene er fullstendig avkjølt før du begynner med rengjøringen. For å unngå forbrenninger bør du i alle fall vente ca. 30 minutter etter at platene har vært i bruk.
- Rengjør apparatet med en lett fuktig klut. Oppvaskvann egner seg godt.

Tekniske data

Modell: DKP 3023
 Spenningsforsyning: 230 V, 50 Hz
 Inngangsstrøm: 2500 W
 Beskyttelsesklasse: I
 Nettovekt: 4,15 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Measures for this Device

WARNING:

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot. Danger of burns!

- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.
- Remember that the hot surfaces remain hot a long time after operation.
- Place the machine on a heat-resistant base.
- Do not move the device when it is in operation.
- If the surface is damaged or cracked, the device should be switched off in order to prevent electric shock.
- Only touch the machine by using the handles and buttons provided.

First Use of the Machine

Before using for the first time leave the hot plates switched on for 5 minutes in order to remove the protective layer. This may lead to the development of small quantities of smoke. Ensure sufficient ventilation.

Electrical Connection

Connected Wattage

The power rating of the double hotplate may reach a maximum of 2500 watts. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: OVERLOAD:

Do not use any extension leads or multiple sockets as this device is too powerful.

- Ensure that the machine is switched off (all operating switches on „0“).
- Before inserting the mains plug into the socket check whether the voltage which you intend to use corresponds to that of the machine. Please see the label on the machine for details.
- Only connect the machine to a correctly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Adjust the temperature control to the desired temperature. The control lamps light up.
- Once the set temperature has been reached the control lamps go off.

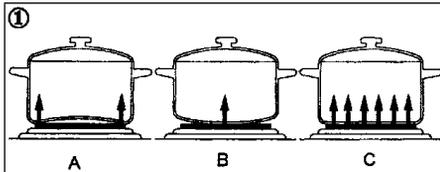
i NOTE:

During operation the control lamp goes on from time to time to show that the correct temperature is being maintained.

Operation

Use of the Hot Plates

1. Only use saucepans with a flat bottom in order to make optimum use of the energy (see diagram 1).
2. The saucepan should never be smaller than the hot plate. This wastes energy. In extreme cases the hot plate may deform.



3. Set the temperature control according to what you intend to do:

Level 0:	Off
Level 1:	Heating up
Level 2:	Keeping warm/continued cooking
Level 3:	Continued cooking
Level 4:	Frying
Level 5:	Parboiling, gentle roasting
Level 6:	Roasting, rapid heating

Switching-Off

The machine is switched off if all switches are in position „0“. Then remove the mains plug.

Cleaning

WARNING:

- Pull out the mains plug and allow the unit to cool down.
- The machine must never be immersed in water!

CAUTION: Do not use abrasive detergents.

- Please wait until the hot plates have completely cooled down before you begin to clean them. You should always wait at least 30 minutes after using the hot plates in order to avoid burns.
- Clean the machine only with a slightly damp cloth. Rinsing water is suitable.

Technical Data

Model:DKP 3023
Power supply:.....230 V, 50 Hz
Power consumption:.....2500 W
Protection class:..... I
Net weight:4,15 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenia i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skontaktować z pomocą autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkownika”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE:

W trakcie pracy powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury. Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Należy zwrócić uwagę na to, że części pozostają jeszcze przez dłuższy czas po wyłączeniu gorące.
- Urządzenie należy ustawić na podstawie odpornej na wysokie temperatury.
- Proszę nie poruszać urządzenia, gdy jest włączone.
- Jeśli powierzchnia jest uszkodzona lub pęknięta, urządzenie należy wyłączyć, by uniknąć możliwego porażenia prądem.
- Urządzenie należy chwycić tylko za przeznaczone do tego uchwyty i galki.

Uruchomienie urządzenia

Przed pierwszym użyciem należy włączyć płyty grzejne na 5 minut, w celu usunięcia warstwy ochronnej. Może dojść przy tym do wytworzenia się lekkiego dymu. Należy zadbać o wystarczające przewietrzenie.

Podłączenie elektryczne

Moc przyłączeniowa

Całkowity pobór mocy dwupłytkowej kuchenki elektrycznej wynosi 2500 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

UWAGA: PRZECIĄŻENIE:

Nie używaj przedłużaczy ani rozgałęziaczy, ponieważ moc tego urządzenia jest do tego za duża.

- Proszę zwrócić uwagę na to, żeby urządzenie było wyłączone (wszystkie przełączniki ustawione na pozycję „0”).
- Zanim wtyczka zostanie włożona do kontaktu, należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na tabliczce z typem urządzenia.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.

- Proszę ustawić regulatory temperatury na pożądaną wartość. Lampki kontrolne zapalają się.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampki kontrolne gasną.

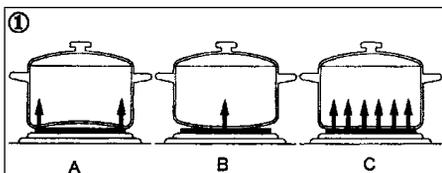
WSKAZÓWKA:

Lampka kontrolna włącza się okresowo podczas pracy urządzenia, by sygnalizować, że podtrzymywana jest właściwa temperatura.

Działanie urządzenia

Używanie płyt grzewczych

1. Używać należy garnków o równej podstawie, aby móc wykorzystać maksymalną energię płyty (patrz rysunek 1).
2. Garnek do gotowania nigdy nie powinien być mniejszy niż płyta kuchenna. Tą drogą traci się energię. W skrajnym przypadku płyta grzejna może się wypaczyć.



3. Ustawić regulator temperatury zgodnie z zamiarem:

Stopień 0:	urządzenie wyłączone
Stopień 1:	podgrzewanie
Stopień 2:	utrzymanie ciepła/ kontynuowanie gotowania
Stopień 3:	kontynuowanie gotowania
Stopień 4:	pieczenie
Stopień 5:	zagotowanie, podsmażanie
Stopień 6:	podsmażanie, szybkie zagrzanie

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli wszystkie przełączniki ustawione są w pozycji „0”. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazodka.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Wyjąć wtyczkę z gniazodka sieciowego i pozostawić urządzenie do wystygnięcia.
- Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!

UWAGA:

Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących.

- Proszę poczekać, aż płyty grzejne zupełnie ostygną, zanim zaczną Państwo je czyścić. W każdym razie po użyciu urządzenia powinni jednak Państwo poczekać ok. 30 minut, by uniknąć oparzeń.
- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką. Do mycia nadaje się dobrze woda z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Dane techniczne

Model:DKP 3023
 Napięcie zasilające:230 V, 50 Hz
 Pobór mocy:2500 W
 Stopień ochrony: I
 Masa netto:4,15 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenciej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapaliny) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přírodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

VÝSTRAHA:

Během provozu může být teplota povrchu, kterého se můžete i omylem dotknout, velmi vysoká. Nebezpečí popálení!

- Neprovazujte přístroj na vnější spínacích hodinách nebo na odděleném systému dálkového řízení.
- Pozor na to, že horké části zůstanou ještě dlouho po vypnutí horké.
- Přístroj postavte na žáruvzdornou podložku.
- Nehýbejte přístrojem, když je v provozu.
- Pokud je povrch poškozený nebo popraskaný, je třeba přístroj vypnout, aby případně nedošlo k úderu elektrickým proudem
- Přístroj uchopte pouze za náležité držadla a knoflíky.

Uvedení přístroje do provozu

Před prvním použitím zapněte plotýnku na 5 minut a potom také pec se všemi výhřevními funkcemi. Je možné, že se vyvine lehký kouř. Postarejte se o dostatečné větrání.

Elektrické připojení

Příkon

Dvojitá plotýnka může pojmout celkový výkon 2500 W. U takového příkonu se doporučuje oddělený přívod se zajištěním prostřednictvím ochranného jističe domácnosti 16 A.

POZOR: PŘETÍŽENÍ:

Vzhledem k velkému výkonu tohoto přístroje nepoužívejte prodlužovací vedení či elektrické rozdvojky.

- Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý (všechny provozní tlačítka na "0").
- Před zapnutím přístroje do zásuvky skontrolujte, jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřební údaje najdete na typové značce.
- Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů.
- Nastavte regulátory teploty na požadovanou teplotu. Rozsvítí se kontrolky.
- Při dosažení nastavené teploty se kontrolky vypnou.

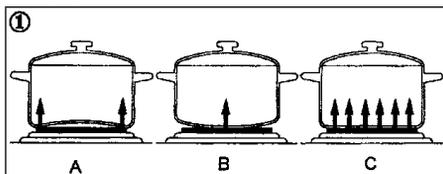
UPOZORNĚNÍ:

Tato kontrolní svítílka se při provozu periodicky rozsvěcí, aby tak bylo indikováno, že je udržována správná teplota.

Provoz

Používání plotýnek

1. Používejte pouze hrnce s plochým dnem na optimální využití energie (viz obrázek 1).
2. Hrnce by neměl být nikdy menší než je plotýnka. Spotřebič v tom okamžiku neodebírá energii. V extrémním případě se může plotýnka zkrvit.



3. Nastavte regulátor teploty podle účelu použití:

Stupeň 0:	vypnuto
Stupeň 1:	ohřívání
Stupeň 2:	udržování teploty/ vaření
Stupeň 3:	vaření
Stupeň 4:	opékání
Stupeň 5:	přivedení do varu, prudké opečení
Stupeň 6:	prudké opečení, rychlé ohřátí

Vypnutí

Přístroj je vypnutý, když jsou všechny vypínače v pozici "0".
Potom vytáhněte přístroj ze zásuvky.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!

⚠ POZOR: Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky.

- Než začnete spotřebič čistit, počkejte, až plotýnky zcela vychladnou. V každém případě byste však měli počkat ca. 30 minut po použití spotřebiče, aby nedošlo k popálení.
- Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem. Vhodná je na to voda se saponátem.

Technické údaje

Model:DKP 3023
Pokrytí napětí:230 V, 50 Hz
Příkon:2500 W
Třída ochrany: I
Čistá hmotnost:4,15 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélyeganyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A berendezés biztonságos használatra vonatkozó különleges irányelvei

FIGYELMEZTETÉS:

Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat. Égési sérülés veszély!

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
- Kérjük figyeljenek arra, hogy a felmelegített részek a berendezés kikapcsolása után még sokáig forróak maradnak.
- Kérjük helyezték a berendezést tűzálló alapzatra.
- Ne mozgassa a készüléket, ha üzemben van!
- Ha felület megsérült vagy megrepedt, ki kell kapcsolni a készüléket, hogy elkerülje az esetleges áramütést.
- Kizárólag az erre a célra szánt fogók és gombok segítségével fogja meg.

A berendezés beindítása

A berendezés első használata előtt kérjük hagyják 5 percig bekapcsolva a melegítő lapokat. Ily módon távolíthatjuk el a védőréteget. Ekkor egy kis füst keletkezhet. Kérjük biztosítsák a helyiség megfelelő szellőztetését.

Elektromos csatlakoztatás

Csatlakoztatási érték

A dupla fázisú összesen 2500 W-os teljesítmény felvételére képes. Ennél a csatlakoztatási értéknel ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS:

Ne használjon hosszabbító vezetékét vagy hálózati csatlakozót, mivel a készülék túlságosan nagy teljesítményű.

- Kérjük ellenőrizze, hogy a berendezés ki van kapcsolva (az összes kapcsoló a „0” álláson).
- Mielőtt Ön bedugná a csatlakozót a konnektorba, kérjük ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség, amelyet Ön használni szeretne megegyezik a berendezés feszültségével. A megfelelő információ megtalálható a berendezés tájékoztató táblázatában.
- Kérjük, hogy a berendezést kizárólag földelt, 230 V/ 50 Hz megfelelően felszerelt konnektorba kapcsolja be.
- Állítsa be a hőmérsékletszabályozót a kívánt hőmérsékletre! Az ellenőrzőlámpák világitani kezdenek.
- Ha a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, kialszanak az ellenőrző lámpák.

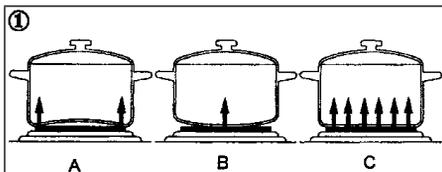
i TÁJÉKOZTATÁS:

Működés közben az ellenőrző lámpa időszakosan kigyullad, és ezzel jelzi, hogy a hőmérséklet állandó.

A berendezés működése

A főző lapok használata

1. Ahhoz, hogy az energia optimálisan kerüljön kihasználásra, kérjük, hogy kizárólag lábast használjon (lásd 1.rajz).
2. A lábas soha ne legyen kisebb mint a főző lap. Ezzel veszendőbe megy az energia. Végső esetekben a főző lap áttűzeshet.



3. Állítsa be a hőfokszabályzót a használati célnak megfelelően:

0 fokozat:	Ki
1 fokozat:	Felmelegítés
2 fokozat:	Melegen tartás / továbbfőzés
3 fokozat:	Továbbfőzés
4 fokozat:	Sütés
5 fokozat:	Rövid főzés, rövid lepirítás
6 fokozat:	Rövid lepirítás, gyors felmelegítés

Kikapcsolás

A berendezés ki van kapcsolva, amikor az összes kapcsoló a „0” állásban van. A végén kérjük húzza ki a dugót a konnektorból.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Húzza ki a hálózati dugaszt, és hagyja a készüléket lehűlni.
- Soha ne tegye a készüléket vízbe!

⚠ VIGYÁZAT: Ne használjon erős mosogatószert!

- Várjon, amíg a főzőlapok teljesen lehűltek, mielőtt hozzákezd a tisztításhoz! De mindenesetre legalább kb. 30 percig várjon a használat után, hogy elkerülje a megégéseket!
- Kérjük a berendezést kizárólag egy enyhén nedves törlerongy segítségével tisztítsa meg. A legjobb erre a célra a folyóvíz.

Műszaki adatok

Modell:DKP 3023
Feszültségellátás:230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:2500 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly:4,15 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные меры предосторожности при пользовании прибором

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться. Опасность получения ожогов!

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Обращайте внимание на то, что разогревающиеся части ещё долго остаются горячими после выключения.
- Устанавливайте прибор только на жаростойкую подставку.
- Не перемещайте устройство, когда оно работает.
- Если поверхность повреждена или имеет трещины, устройство слеаует заменить, чтобы исключить поражение электрическим током.
- Прикасайтесь только к предусмотренным для этого ручкам и кнопкам.

Первое включение прибора

С целью удаления защитной смазки, включите перед первым использованием все конфорки на 5 минут при этом может образоваться лёгкий дым, поэтому проследите, пожалуйста, за хорошей вентиляцией.

Подключение к сети

Потребляемая мощность

Общая потребляемая мощность двойной плиты доходит до 2500 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащённую автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА:

Не пользуйтесь удлинителями или разветвителями, так как устройство потребляет большую мощность.

- Обратите внимание на то, чтобы прибор был выключен (все сетевые переключатели в положении "0").

- Перед включением прибора в розетку проверьте соответствие напряжения используемой сети с напряжением прибора, информация к этому находится на табличке прибора.
- Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Установите регуляторы температуры на нужную температуру. Загорается контрольная лампочка.
- Когда будет достигнута настроенная температура, контрольные лампочки погаснут.

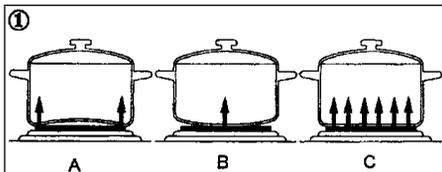
И ПРИМЕЧАНИЕ:

Периодически она включается опять и сигнализирует о том, что температура поддерживается.

Эксплуатация

Пользование конфорками

1. С целью оптимального использования энергии, пользуйтесь только кастрюлями с плоским дном (см. рис. 1).
2. Кастрюля никогда не должна быть меньше нагревательного диска электроплитки. Ведь это приведет к потере электроэнергии. В экстремальном случае может произойти деформация электроплитки.



3. Установите регулятор температуры, в зависимости от потребности, в одно из положений:

Ступень 0:	Выкл
Ступень 1:	Подогревание
Ступень 2:	Поддержание в горячем состоянии/выпаривание
Ступень 3:	Выпаривание
Ступень 4:	Жарение
Ступень 5:	Обваривание, обжаривание
Ступень 6:	Обжаривание, быстрое нагревание

Выключение

Прибор выключается, если все переключатели поставить в положение "0". После этого вытащите штепсель из розетки.

Уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Вытащите вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Не погружайте электроприборы в воду!

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не применяйте сильных моющих средств.

- Ждите до тех пор, пока электроплитки полностью не остынут, прежде чем начинать чистку. В любом случае после использования вам нужно подождать ок. 30 минут, чтобы не получить ожог.
- Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой, не применяйте для чистки сильномоющих порошков (средств) или растворителей, для этих целей хорошо подходит моющий раствор для посуды.

Технические данные

Модель:DKP 3023
 Электропитание:..... 230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность:2500 ватт
 Класс защиты:..... I
 Вес нетто: 4,15 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings Medien, Kerfeld · 12/08